

**Lingua e Traduzione – Lingua inglese III,
Modulo B: Interpretazione di trattativa, a.a. 2009/2010**

GLOSSARIO ECO-BIO-COSMESI

IT	EN	definizione
Addensante	Thickening agent	In chimica, sostanza aggiunta a liquidi o solidi di scarsa coesione per renderli più consistenti e densi.
Ambiente	Environment	(Dal latino <i>ambiens</i> , - <i>entis</i> , participio presente del verbo “ambire” che significa “andare intorno, circondare”) complesso attivo di elementi che si muovono in un contesto comune e che si influenzano reciprocamente.
Balsamo	Balsam / Conditioner	
Biologico, prodotto	Organic product	Prodotto derivato dalla natura, ottenuto senza l'impiego di pesticidi e fertilizzanti e quindi trasformato con metodologie che non prevedono l'aggiunta di additivi (conservanti sintetici e coloranti artificiali)
Calendula	Pot marigold / Calendula	Ricca di sostanze che agiscono come filmogeni sulla pelle svolgendo un'ottima azione idratante cutanea. L'olio di calendula stimola l'attività immunitaria della cute rendendola meno arrossata. Abbassa la reattività della cute attraverso un meccanismo che blocca il rilascio di sostanze irritanti dalla cute. Agisce da antipruriginoso per cui trova largo impiego nelle pelli estremamente secche ed irritate che sono spesso accompagnate da una sensazione di prurito. Ha inoltre proprietà addolcenti, idratanti e decongestionanti.
Certificazione	Certification	Procedura con cui una terza parte dà assicurazione scritta che un prodotto, processo o servizio è conforme a requisiti specificati.
Colorante	Artificial colour	Sostanze usate per modificare il colore di un prodotto. Possono essere di due tipi: naturali o sintetici.
Conservanti di sintesi	Synthetic preservatives	Methyl paraben, Propyl paraben, Butyl paraben, Ethyl paraben. La famiglia dei Parabeni costituisce il gruppo di conservanti più utilizzati dall'industria cosmetica. Possono dare luogo ad intolleranze, soprattutto alle pelli particolarmente sensibili.
Consistenza / Texture	Texture	Consistenza
Cosmesi	Cosmetics	(Dal greco <i>kósmesis</i> , l'adornare), scienza che si occupa del miglioramento o mantenimento della bellezza del corpo attraverso lo studio e la realizzazione dei cosmetici: chimica cosmetica → studia dal punto di vista chimico e fisico i componenti dei cosmetici; cosmetologia → ha il compito di definire l'azione dei cosmetici sull'uomo; tecnica cosmetica → esegue la messa a punto delle forme cosmetiche e dei relativi metodi di preparazione.
Cosmetico	Beauty product	Ai sensi dell'Art. 1, L. 713/86 i cosmetici sono “ <i>le sostanze e le preparazioni, diverse dai medicinali, destinate ad essere applicate sulle superfici esterne del corpo umano oppure sui denti allo scopo, esclusivo o prevalente, di pulirli, profumarli, modificarne l'aspetto, correggere gli odori corporei, proteggerli o mantenerli in buono stato</i> ” I cosmetici si dividono, in rapporto alla loro funzione, in: cosmetici igienici (saponi, bagni, latti e creme detergenti), eutrofizzanti (creme nutritive, protettive, da notte, idratanti, ecc.), estetici (deodoranti, rossetti per labbra, belletti, ecc.); In rapporto alle forme di preparazione in: solidi (polveri, ciprie, talchi, ecc.), liquidi (lozioni, latti, acque, ecc.), pastosi (unguenti, creme, gelées, ecc.), spray (lacche per capelli, deodoranti, ecc.).
Cosmetologia	Cosmetology	Specializzazione chimico-biologica che si occupa dello studio e della messa a punto di preparati atti a mantenere o ripristinare la bellezza della pelle.
Crema antirughe	Anti-wrinkle cream	
Detergente	Cleanser	Prodotto cosmetico per la pulizia del corpo
Distillazione	Distillation	Tecnica di separazione che sfrutta la differenza dei punti di ebollizione delle diverse sostanze presenti in una miscela. È usata sia per separare miscele complesse che per purificare sostanze.

Eco biocosmesi	Eco biocosmetics	Nella produzione dei cosmetici è vietato l'uso di ingredienti geneticamente modificati, l'irradiazione di materie prime a prodotto finito, la sperimentazione su animali, l'uso di materie prime provenienti da animali vertebrati quando questo ne comporti la soppressione.
Ecologico, prodotto	Environmentally friendly	Prodotto che rispetta determinati criteri ecologici e che quindi produce un minore impatto ambientale rispetto ad altri prodotti presenti sul mercato. Per valutare se un prodotto è ecologico occorre prendere in considerazione l'intero suo ciclo di vita, dall'estrazione delle materie prime allo smaltimento; si tratta comunque di una definizione relativa, in quanto non esistono prodotti ecologici al 100%, bensì prodotti migliori degli altri per il rispetto di uno o più criteri ecologici
Estratto/Fragranza	Extract/Fragrance	Profumo delicato e intenso.
Glicerina	Glycerine	Liquido oleoso, trasparente e dolciastro che si trova nei grassi animali e vegetali. Viene largamente usato non solo nell'industria cosmetica, ma anche in quella chimica e farmaceutica.
Idratare	Moisturize	Trattare la pelle con prodotti atti a mantenerne la sufficiente umidità
INCI	INCI (International Nomenclature of Cosmetic Ingredients)	Elenco degli ingredienti cosmetici indicati mediante una nomenclatura standard. Dal 1997 è obbligatorio che ogni cosmetico immesso sul mercato riporti sulla confezione il proprio INCI, ovvero l'elenco degli ingredienti in esso contenuti in ordine decrescente. Al di sotto dell'1% gli ingredienti possono essere indicati in ordine sparso. Gli ingredienti di derivazione vegetale che non hanno subito processi chimici sono espressi tramite il loro nome botanico latino, seguito dalla parte di essi utilizzata in lingua inglese (Es.: " <i>prunus dulcis oil</i> " sta per " <i>olio di mandorle dolci</i> "). Le sostanze che hanno subito un intervento chimico hanno un nome inglese.
Ingrediente naturale	Natural ingredient	Sostanza proveniente dal mondo vegetale, minerale, marino o animale ottenuta attraverso un procedimento di tipo fisico che ne lascia inalterate le sue origini naturali senza modificarne la struttura chimica.
Ipoallergenico	Hypoallergenic	Sostanza che ha minime probabilità di causare delle reazioni allergiche.
Latte solare	Sun lotion	
Neutro	Neutral	Si dice di sostanza né acida, né basica (pH neutro).
Olio di mandorle dolci	Sweet almond oil	E' l'olio che si ricava dalla pressione a freddo delle mandorle dolci. Viene utilizzato come olio da massaggio ed è particolarmente indicato per la pelle dei neonati, dei bambini e degli anziani, in altre parole per la pelle sensibile, la pelle fragile e la pelle secca.
Olio essenziale	Essential oil	Sostanza oleosa ottenuta per estrazione a partire da materiale vegetale aromatico. L'olio essenziale è profumato e volatile, insolubile nell'acqua, si scioglie invece rapidamente in oli vegetali.
Pesticida	Pesticide	Sostanza chimica usata in agricoltura per distruggere insetti, parassiti, piante infestanti o altro che possa danneggiare le coltivazioni.
pH	pH	Apparecchio di misurazione della reazione (o pH) cutanea. E' uno strumento che determina la reazione acida o basica della pelle o sostanze chimiche in generale
Principio attivo	Active ingredient	Costituente principale e caratterizzante di una sostanza
Riciclaggio	Recycling	Recupero di rifiuti e sostanze di scarto attraverso l'utilizzo in un nuovo ciclo produttivo
Tensioattivo	Surface-active agent	Sono sostanze che hanno la proprietà di abbassare la tensione superficiale di un liquido, agevolando la bagnabilità delle superfici o la miscibilità tra liquidi diversi.
Vitamina E	Vitamin E	La vitamina E è molto usata in cosmetica per le sue molte proprietà: Migliora le condizioni della superficie cutanea Agisce come protettore dei lipidi presenti nelle lipoproteine delle membrane cellulari e aiuta a mantenere un buon equilibrio idrico della pelle e la giusta idratazione Ha un'azione antinfiammatoria Stabilizza l'effetto della vitamina A e dell'acido retinoico nella loro azione essenzialmente sull'epidermide, e opera a livello del derma